



Distr.
GENERAL

FCCC/AWGLCA/2009/7
26 May 2009

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني
الطويل الأجل بموجب الاتفاقية
الدورة السادسة

بون، ١-١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٩

البند ٢ (ب) من جدول الأعمال المؤقت
المسائل التنظيمية
تنظيم أعمال الدورة

مذكرة سيناريوهات بشأن الدورة السادسة

مذكرة مقدمة من الرئيس*

١ - ستُعقد الدورة السادسة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (الفريق العامل المخصص) في بون بألمانيا في الفترة من يوم الاثنين، ١ حزيران/يونيه، إلى يوم الجمعة، ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٩. وقد أصدرت الأمانة شروحاً لجدول الأعمال المؤقت لهذه الدورة^(١). ويتمثل الغرض من هذه المذكرة في إطلاع الوفود على الأفكار الأولية لرئيس الفريق العامل المخصص بشأن تنظيم أعمال الدورة.

النظر في النص التفاوضي المقدم من الرئيس وأعمال الصياغة بشأن عناصر النتيجة المتفق عليها

٢ - كان الفريق العامل المخصص قد دعا، في دورته الرابعة، رئيسه إلى أن يعد على مسؤوليته نصاً تفاوضياً ينظر فيه الفريق في دورته السادسة يأخذ في الحسبان مداولات هذا الفريق في دورته الخامسة^(٢). ويتضمن النص التفاوضي

* قدمت هذه الوثيقة متأخرة عن موعدها المحدد لأن الوقت لم يكن كافياً لإعداد صيغتها النهائية قبل الموعد النهائي.

(١) الوثيقة FCCC/AWGLCA/2009/6.

(٢) الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/17، الفقرتان ٢٦ و ٢٧.

الذي أعده الرئيس جميع جوانب خطة عمل بالي (المقرر ١/م-١٣) وهو يرد في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2009/8. وتشير مقدمة تلك الوثيقة إلى المصادر التي جرى الاعتماد عليها في تجميعها وتشرح النهج المتبع في إعدادها - وتوضح العناصر التي يسعى النص التفاوضي إلى نقلها والعناصر التي ليست كذلك.

٣- وإذ سعى الرئيس إلى التعبير في النص التفاوضي عن الأفكار والمقترحات المقدمة من الأطراف تعبيراً مترابطاً شاملاً ولكن موجزاً، فإنه يعرض النص كمنطلق للمفاوضات في الدورة السادسة. ويأمل الرئيس أن يساعد النص الفريق العامل المخصص على بدء صياغة المحتوى الموضوعي للنتيجة المتفق عليها لأعماله في إطار خطة عمل بالي.

٤- وكما وُضح للفريق العامل المخصص في دورته الخامسة، فإن الرئيس سيدعو الفريق إلى إجراء قراءة أولى شاملة للنص التفاوضي في جلسة واحدة. ويرى الرئيس أن ذلك من شأنه أن ييسر النظر المتوازن في الأفكار والمقترحات المقدمة من الأطراف فيما يتعلق بجميع جوانب خطة عمل بالي، بما يسمح بإجراء استعراض عام للعلاقات المترابطة بينها. ومن شأن هذه القراءة الأولى أيضاً أن تمكن من إجراء تبادل أولي للآراء وردود الفعل والتعليقات بشأن فروع ذلك النص المتعلقة بالعناصر المختلفة لخطة عمل بالي، توطئةً لعمل الصياغة الضروري بشأن محتوى النتيجة المتفق عليها.

٥- ويقترح الرئيس أن تجري هذه القراءة الأولى للنص التفاوضي في إطار جلسة عامة غير رسمية، تُزود بالترجمة الشفوية ويكون باب الاشتراك فيها مفتوحاً أمام المنظمات التي لها مركز المراقب. وإذا كانت الجلسة العامة الافتتاحية الرسمية التي ستعقد يوم الاثنين، ١ حزيران/يونيه ٢٠٠٩، موجزة بما فيه الكفاية، فإنه سيكون أن تبدأ الجلسة العامة غير الرسمية في حدود نفس الحيز الزمني المحدد. وبعد ذلك، سيُدعى الفريق العامل المخصص إلى مواصلة القراءة الأولى للنص في إطار جلسة عامة غير رسمية في الفترات الصباحية وإلى تكريس فترات بعد الظهر للعمل التفصيلي بشأن العناصر المحددة لخطة عمل بالي.

٦- ويلاحظ الرئيس أن الأطراف قد استمرت في تقديم ورقات بعد التاريخ (٥ أيار/مايو) الذي كان يمكن حتى حله إدراج مضمون هذه الورقات في النص التفاوضي وأن عدة أطراف قد أشارت إلى عزمها على تقديم مقترحات إضافية. وسيجري النظر في جميع الورقات المتاحة بمناسبة كل من القراءة الأولى للنص التفاوضي وأعمال الصياغة أثناء الدورة.

٧- وقد يقدم الرئيس مزيداً من المقترحات التنظيمية في الجلسة العامة الافتتاحية بعد التشاور مع الأطراف قبل الدورة.

المشاورات غير الرسمية

٨- تعكس الورقات الأخيرة المقدمة من الأطراف عدداً من الخيارات فيما يتعلق بالشكل القانوني للنتيجة المتفق عليها. ويرد في مقدمة النص التفاوضي^(٣) عرض إجمالي موجز لنطاق الخيارات المقترحة من الأطراف. ويعتزم الرئيس إجراء مشاورات غير رسمية من أجل تمكين الأطراف من تبادل الآراء بشأن الشكل القانوني
